

Как живете, караси? Русский авангард для детей

Елизавета Дреер |



Издательство Ad Marginem в содружестве с галеристом и коллекционером Ильдаром Галеевым и студией ABCdesign выпускает новую серию А + А из пяти детских книг 1920–1930-х годов.

На Международной ярмарке интеллектуальной литературы Non/fiction, которая в нынешнем году прошла с 30 ноября по 4 декабря, традиционно насыщенная детская программа, и третий этаж ЦДК на Крымском Валу практически весь отдан детским издательствам.

Но проект А + А издательства Ad Marginem, известного больше книгами по философии и истории современного искусства, заявлен не в детской программе.

В серию входят книги: «Собачки» Веры Ермолаевой, «Рынок» Евгении Эвенбах с текстом Евгения Шварца, «Радио-жираф» Валентина Катаева с картинками Татьяны Правосудович, «Шары» Осипа Мандельштама с рисунками Николая Лапшина, «Парк культуры и отдыха» Валерия Алфеевского и Татьяны Лебедевой (Мавриной).

— Выбор пяти книг из всего огромного богатства советской детской книги 1920–1930-х годов был продиктован желанием как можно шире показать этот культурный пласт и передать его выразительность, — говорит издатель Ad Marginem Михаил Котомин. — Эти детские книги, проиллюстрированные лучшими художниками-графиками, являются не собственно историческим репринтом оригинальных изданий, но бережным с издательской точки зрения приближением к современности. Благодаря Ильдару Галееву мы нашли оригиналы рисунков, которые потом были литографированы, использовали оригиналы иллюстраций, добавили твердые обложки, реконструировали шрифты, сделали верстку тех страниц, которых не было в оригинальных изданиях.

Я совершенно уверен в том, что нет никакой отдельной детской литературы, этим мне симпатична детская литература 1920–1930-х годов. Детская книга — то, что родители предлагают детям, то, во что они с детьми играют. С этой точки зрения наши книги — книги для совместного чтения, рассматривания или игры. Кроме того, в каждой из пяти книг есть послесловие, искусствоведческий комментарий эксперта, рассчитанный на взрослых читателей и привлекающий внимание не к автору текста, а к его соавтору — иллюстратору. Ведь в книжной иллюстрации 1920–1930-х годов прячется «разгромленный авангард», и нам было важно показать в этой серии художников русского авангарда, пусть и второго ряда, но не менее важных для истории русского искусства XX века. Мне кажется, нам удалось найти убедительные образы, а если удастся при этом еще и вернуть точку встречи взрослых и детей на пространстве книги, будем считать, что задача серии А + А выполнена.

«Радио-жираф», изданная в 1926 году — классическая детская книжка: стихи Валентина Катаева отражали новую тогда реальность — распространение клубов радиолюбителей в СССР. Фраза из сборника «Как живете, караси? — Ничего себе, мерси» с легкой руки Владимира Маяковского стала знаменитым мемом задолго до того, как появилось само слово «мем».

Книга «Шары» Осипа Мандельштама, проиллюстрированная Николаем Лапшиным, — возвращение в сферу детского чтения замечательных стихов, которые до этого можно было найти далеко не во всех взрослых сборниках поэта. Для крайне бедствовавшего в 1920-х годах Мандельштама детские стихи («Шары», «Кухня», «Два трамвая»), может, и были уступкой жизненным обстоятельствам, но сборник «Шары» — легкие, нежнейшие стихи, безо всякой скидки на детскость, безусловно заслуживающие того, чтобы читать и учить их наизусть вместе с детьми.

«Парк культуры и отдыха» 1929 года — книжка-картинка, в ней вообще нет текста. Последнее время такие книги — когда ребенок рассказывает сам о том, что он видит на картинке и сам придумывает разные истории — снова стали очень популярны, их много выходит в зарубежных издательствах.

«Собачки» Веры Ермолаевой тоже «книжка для разглядывания». И это будет первое переиздание Веры Ермолаевой, забытой «амазонки авангарда», от творчества которой до обидного мало сохранилось.

В КНИЖНОЙ ИЛЛЮСТРАЦИИ
1920–1930-х годов прячется
«разгромленный авангард»